

## ABB unterzeichnet mit Petrobras Rahmenvertrag in Höhe von 61 Millionen US-Dollar

### *Gesteigerte Produktion, verbesserte Betriebsabläufe und Energieeffizienz*

Zürich, Schweiz, 9. Juli 2008 – ABB hat mit Petrobras einen exklusiven Rahmenvertrag über 61 Mio. US-Dollar unterzeichnet. Demnach wird ABB in den kommenden fünf Jahren acht brasilianischen Ö Raffinerien Automationssysteme und ähnliche Dienstleistungen zur Verfügung stellen.

Der Vertrag umfasst die Lieferung des Prozessleitsystems Extended Automation System 800xA mit integrierten Automationsfunktionen für Unterstationen, die Bereitstellung von Soft- und Hardware, die Modernisierung bestehender ABB-Leitsysteme sowie weitere Projektmanagement- und Engineering-Leistungen. Laut Vertrag sind 29 Millionen US-Dollar für Engineering-Services veranschlagt.

Die Prozessautomationstechnologie von ABB wird dazu beitragen, die Produktion in den Petrobras-Raffinerien auszuweiten, die Energieeffizienz zu maximieren und Wartungs- und Betriebskosten zu optimieren. Ebenso ermöglicht sie die Produktion von Brennstoffen mit einem geringeren Schwefelgehalt, die somit einen niedrigeren Schadstoffausstoß als andere Brennstoffgemische aufweisen.

„Wir bieten unseren Kunden die Spitzentechnologien und Dienstleistungen, die sie benötigen, um auf dem globalen Markt wettbewerbsfähig und erfolgreich zu sein,“ sagte Veli-Matti Reinikkala, Leiter der Division Prozessautomation. „Während unsere Kunden aus der petrochemischen Industrie ihre Aktivitäten ausweiten, um der starken Nachfrage gerecht zu werden, helfen wir ihnen dabei, diese Ziele umzusetzen und gleichzeitig ihre Gesamtproduktion und Energieeffizienz zu steigern.“

Petrobras ist ein integriertes Energieversorgungsunternehmen mit Sitz in Brasilien, dessen Aktivitäten sich im Bereich Produktion, Raffination, Vermarktung und Transport von Öl bewegen. Petrobras weist eines der größten installierten Automationssysteme von ABB innerhalb der Petrochemie auf.

ABB ([www.abb.com](http://www.abb.com)) ist führend in der Energie- und Automationstechnik. Das Unternehmen ermöglicht seinen Kunden in der Energieversorgung und der Industrie, ihre Leistung zu verbessern und gleichzeitig die Umweltbelastung zu reduzieren. Die Unternehmen der ABB-Gruppe sind in rund 100 Ländern tätig und beschäftigen weltweit mehr als 110.000 Mitarbeiter.

Erläuterungen der in dieser Pressemitteilung enthaltenen Fachbegriffe finden Sie auf: [www.abb.com/glossary](http://www.abb.com/glossary)

### **Ansprechpartner für weitere Informationen:**

**Media Relations:**

ABB Corporate Communications, Zürich

Thomas Schmidt, Wolfram Eberhardt

Tel: +41 43 317 6568

Fax: +41 43 317 7958

[media.relations@ch.abb.com](mailto:media.relations@ch.abb.com)